

304

Rigsarkivet

0008

Forsvarskommandoen
Marinestaben

1934 - 1990

V. Diverse sager

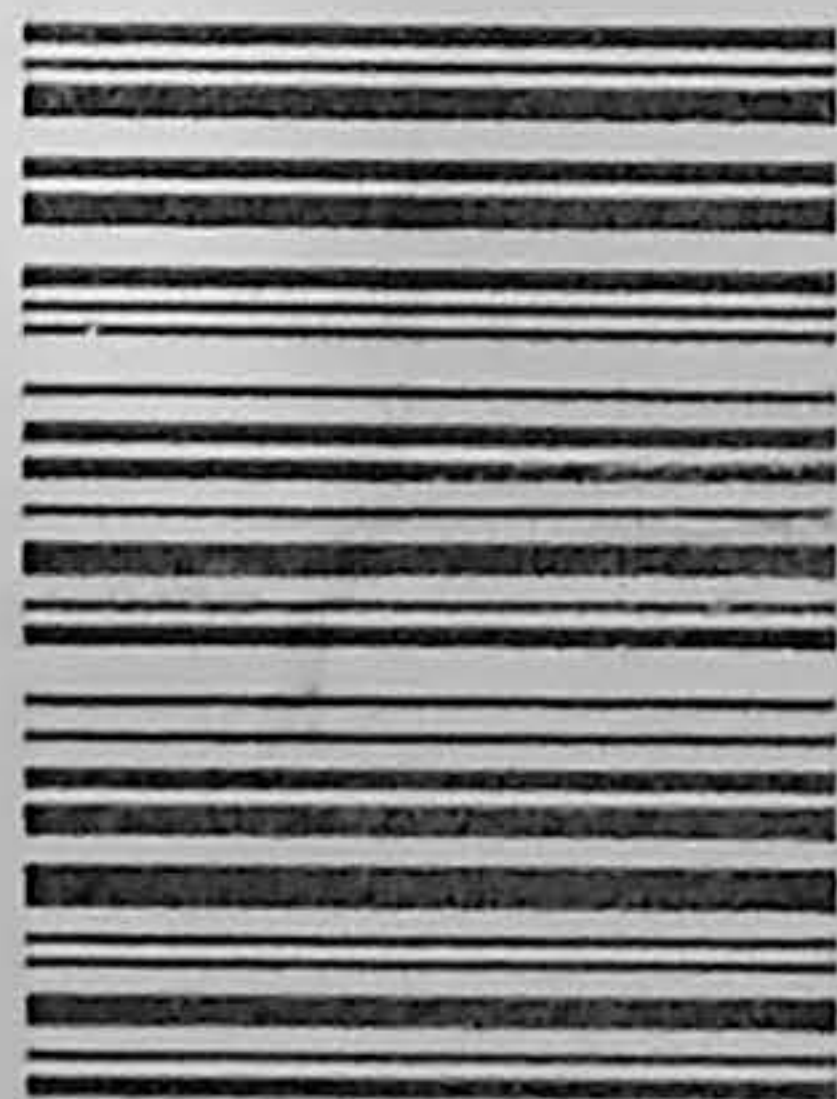
RED CRUSADER -

sagen

1963

m.m.

V-56



8027732661

MSI

1963

Foredrag i Søløftmandselskab om
Fiskeriinspektion ved Færøerne.

Foredrag i Sölöjtnantselskabet om
Fiskeriinspektion ved Färöerne.

19/3-63.

(Da formanden gjorde mig den ære at henvende sig til mig vedrørende et foredrag i anledning af de specielle begivenheder, der havde fundet sted på Färöerne under fiskeriinspektion, blev vi enige om, at det - alle hensyn taget - ville være mest hensigtsmæssigt at benævne foredraget på en neutral måde: Fiskeriinspektion ved Färöerne.)

Jeg skal nævne, at grundlaget for foredraget er alene den viden, jeg havde og fik som chef for fiskeriinspektions- og konstabelelevskibet Niels Ebbesen på togt - fortrinsvis ved Färöerne - i tiden oktober 1960 til juli 1962.)

Färöernes Kommandos funktioner, forholdet til færingerne og udsendte tjenestemænd - der iøvrigt var upåklageligt - folkeretlige problemer, og inspektionsskibets opgaver udover fiskeriinspektions-tjenesten som sådan (altså assistance til havarister, befordring af VIPs, assistance til fly, fejning af flyveplads, konstabelelevuddannelsen, demonstrationssejlad for landsstyret m.fl. o.s.v.) vil ikke blive behandlet.

Det var selvfølgelig således, at fiskeriinspektionsskibets pligter var pålagt det af dets nærmeste foresatte FRK (med hvem der i det daglige var et godt og intimt samarbejde.)

Vi vidste, at NE var et gammelt skib, og at det måtte dreje sig om at få det bedste ud af forhåndenværende muligheder, og at Sövärnets økonomiske kræfter ^{Søværnets økonomiske kræfter} ikke ville blive lagt i NE. ^{men det er lige så} (Jeg siger dette for at fastslå, at vi alle accepterede de eksisterende mangler.)

De ser nu en film, der viser NE på Färöerne foråret 1962.

Film

dejer julegave
- bring

(SL skuler NE-film)

FOL 15

17a

Fi 1

Bånd 12a

Fi 12b

FOL 15

Fi 18

17a

18

S. 13 kont?

Foredraget er inddelt i følgende afsnit:

1. Omtale af visse bestemmelser for fiskeriinspektionen ved Färöerne, og visse andre landes analoge bestemmelser.
2. Uddannelsen af fiskeriinspektionsskibets besætning.
3. En konference med den britiske fiskeriinspektionstjenestes chef.
4. Trawlerrullens organisation
5. Den såkaldte RC sags forløb, indtil skibene skilles for godt.
6. Nugældende bestemmelser for magtanvendelse og forfølgelse "in continenti"
7. Efterforskningsforhøret i Torshavn.
8. Haag-kommissionens arbejds måde m.v.
9. Visse punkter i Haag-kommissionens betänkning.

Det er min opfattelse, at dette sidste punkt må med med ordret anförelse af visse passager i teksten. Jeg behöver ikke at forklare hvorfor. Efter foredraget skal jeg gerne forsöge at svare på spørgsmäl til belysning af punkter, som jeg har måttet behandle summarisk af hensyn til tiden.

*Det er mig bekendt at CH for NAV
de ligger i FRK og en sag for de 2 - ligheder*

I foredraget kommenteres jeg kendelsen jortolul

*m.v. i det jeg forudsætter det resultat, at der
kom en Re-sag og at denne blev
behandlet for en kommission i Haag*

9

1. Visse bestemmelser for fiskeriinspektionstjeneste.

Instruksen for fiskeriinspektionstjenesten ved Färöerne er dateret 1933. For al ordens skyld nævner jeg, at SVK for år siden har indsendt konkret forslag til FMN til revideret instruks. Dette forslag havde jeg adgang til at studere, inden jeg tiltrådte som chef for inspektions-skibet. Forslaget indeholdt ikke ændringer til den gamle instruks, der har betydning for det, jeg skal tale om her.

Instruksen af 1933 anfører, at det skal påses, at højhedsretten over det danske søterritorium bliver respekteret. Der gives videre en nærmere vejledning angående søterritoriets udstrækning for så vidt angår fiskeriet, idet fiskerigrænsen sættes til 3 sm fra land.

Nævnte vejledning er delvis ændret ved en kongelig anordning og en lagtingsbeslutning af 1959 om fiskeripolitiet i havet omkring Färöerne, hvor fiskerigrænsen sættes til ca. 12 sm fra land. Grænsen er bestemt til at være de linier, der er nedlagt i søkort nr. 81 over hele Färöerne (plan nr. 5). Ifølge anordningen er der forbud mod at trawle indenfor fiskerigrænsen og forbud mod at færdes der, uden at fiskeriredskaberne er bortstuvende indenbords.

For britiske skibe er ikke en 12 sm men en 6 sm grænse at betragte som fiskerigrænse.

Også denne 6 sm grænse er indlagt i søkort nr. 81 (~~plan nr.~~) og det er denne viste grænse, der skal bruges, uanset at afstanden til land ikke alle steder er 6 sm.

Om forholdet overfor fiskere på søterritoriet siger instruksens af 1933 bl.a. følgende:

Inspektionsskibets ret til at skrive ind ~~XXXX~~ mod overtrædelse af bestemmelserne kan kun udøves på territoriet, dog kan overhaling eller anholdelse af et fiskerfartøj, hvis besætning har gjort sig skyldig i en forseelse indenfor fiskerigrænsen, i tilfælde af flugt også finde sted udenfor denne, når fartøjet uafbrudt er blevet forfulgt fra søterritoriet ("in continenti").

Indskriden bør ikke finde sted, når nærværelsen på søterritoriet er ufrivillig eller skyldes en nødstilstand.

et
Når/fiskerfartøj indenfor fiskerigrænsen gør sig skyldig i overtrædelse af bestemmelserne og ikke ved præjning eller signal kan bringes til at stoppe, skydes efter omstændighederne et eller flere løse skud; efterkommer vedkommende ikke denne opfordring, gentages den med et skarpt skud for boven eller gennem rejsningen.

Efterkommes heller ikke denne opfordring, vil fartøjet være at anholde med magt.

Den undersøgelse af det overhalede fiskerfartøj, som anses for nødvendig for at konstatere overtrædelsen, bør så vidt muligt altid udføres ved en søofficer.

Ved enhver overhaling skal såvidt muligt straks afholdes forhør over den pågældende skipper.

Formener chefen, at der foreligger fuldt bevis (herunder vægtige indicier) for lovovertrædelse, anholdes fiskerfartøjet og beordres til at følge inspektionsskibet, og det føres da til en havn eller red, hvor domsmyndighed findes.

Almindeligt

Disse bestemmelser er efter RC sagen skærpet vedrørende forfølgelse in continenti og gjort mere detaljerede vedr. anvendelse af magt. Disse ændringer vil som nævnt i min indledning blive omtalt senere.

Til sa menligning med vore bestemmelser skal jeg citere relevante punkter i norske og amerikanske bestemmelser.

De norske, der er klassificerede som fortrolige - ligger stort set på linje med de danske, men siger (bl.a.): Opsynsfartøjet skal dukke op på de mest uventede steder.

Hvis fiskerifartøjet ikke efterkommer ordren om at stoppe, affyres et løst skud efterfulgt om nødvendigt af skarpe skud for boven, indtil fartøjet stopper. Kun i sidste instans og overfor åbenbar genstridighed kan der skydes mod fartøjet og da mod vandlinien helt forude eller agter. Skibschefen kan afgøre valg af skyts. Om standsningsret siger de norske bestemmelser, der for dette punkts vedkommende er af 1956: Udenlandske fartøjer må ikke standses udenfor Norges fiskerigrænse, medmindre fartøjet, efter stopordre, modtaget medens det var indenfor fiskerigrænsen, har været genstand for uafbrudt forfølgelse.

Intet fartøj må under nogen omstændigheder forfølges ind på fremmed territorium.

Om prisebesætning siges, at denne skal være ubevåbnet, med mindre skibschefen mener, at det er nødvendigt, at den bevåbnes.

USA's bestemmelser vedr. stopsignal og beskydning er som følger:

Når som helst et skib, der skal anholdes eller undersøges, ikke standser, når det har fået ordre dertil, eller når det forfølges af et Coast Guard skib eller fly, kan chefen, efter at en kanon er blevet affyret af Coast Guard skibet eller flyet som advarselssignal, "fire at or into such vessel which does not bring-to".

Som man ser, afviger de norske bestemmelser fra de daværende gældende danske, hvad angår standsningsretten under forfølgelse in contineuti, idet stopsignal skal være modtaget inden passage af grænsen, og de amerikanske bestemmelser afviger for så vidt angår løse skud, idet sådanne ikke nævnes.

Disse bestemmelser var forøvrigt ikke kendt i inspektionsskibet. *da RC-*
De britiske fiskeriinspektionsbestemmelser kender jeg ikke.)

Sagen opstod.

2. Forsåvidt angår uddannelsen af besætningen skal jeg kun nævne, at denne udskiftedes med 40% hver tredje måned, hvorfor opmærksomheden koncentreredes om uddannelsen af konstabelelever, opnåelse af en effektiv trawlerrulle og effektive sikkerhedsruller samt på at holde materiellet i orden og brugbart.

3. I anledning af at en britisk trawler havde beklaget sig til den britiske fiskeriinspektionstjeneste over at være blevet standset, havde chefen FRK og jeg nogle samtaler med britiske inspektionsskibschefer, der erkendte, at vedkommende trawler, kort refereret, med stor sandsynlighed havde været på gale veje, og at den burde være standset, da der blev givet stopsignal og inden varselsskud. Der blev ikke gjort indsigelse mod, at stopsignalet først var givet, da trawleren var ca. $\frac{1}{2}$ sm udenfor grænsen.

Det blev lovet, at ~~vi~~ vi skulle høre om, hvad man foretog sig overfor trawleren fra britisk side, men jeg hørte aldrig andet end, at den første britiske inspektionsskibschef i et meget venligt og beklagende brev meddelte, at han desværre ikke måtte fortælle mig noget, men kun turde røbe, at han personligt mente, at vedkommende trawler havde været på territoriet ulovligt og burde være standset.

Under samtalerne med chefen for den britiske fiskeriinspektionstjeneste, der var en af skibscheferne, diskuteredes bl.a., hvorfor russerne altid var så hjælpsomme, når deres skibe skulle bordes, medens besætningerne i de britiske trawlere som oftest var meget lidt venlige. Chefen for den britiske inspektionstjeneste mente, at det skyldtes, at vi, i modsætning til hvad man gjorde i britiske skibe, mødte ombord med våben, som om vi skulle i krig. Spørgsmålet blev drøftet med SVK, der accepterede, at trawlerholdet normalt fremover var ubevåbnet ligesom ~~ixNixen~~ forövrigt også i Norge.

Dette havde yderligere den fordel, at redningsbåden blev tilsvarende lettere, og at risikoen for, at priseholdet skulle komme galt afsted ved spring fra fartøj til trawler og omvendt i svær sø, mindskedes.

4. Jeg skal herefter i korte ~~træk~~ redegøre for, hvordan trawlerrullen var organiseret. En såkaldt broorganisation, som var en del af trawlerrullen, kunne etableres særskilt med pladsbestemmelse af evt. mål og afgivelse af optiske stopsignaler som formål.

Når ønskeligt etableredes "på post for trawlerjagt", på hvilken ordre resten af besætningen mødte ved artilleri, fartøj, dybdelod og trawlerbøje.

Broorganisationens hovedidé var - uden at genere skibets arbejde iøvrigt - at skaffe navigationsofficeren, der ledede plotterrummet, sådanne oplysninger, at han med sikkerhed kunne fastslå et måls position. Disse oplysninger var radarafstande taget i plottet på radar 293, på 20 sm afstandsskala og på decca 12 radar, 10 sm afstandsskala. Endvidere dobbeltvinkelmålinger taget på broen. Det skulle tilstræbes, at målingerne i plot og på bro nogle gange tidsmæssigt lå så tæt ved hinanden som muligt. Iøvrigt skulle pladser tages så ofte som praktisk muligt og i hvert fald ved start og ved grænsepassage. Endvidere toges vanddybden på ekkolod på broen.

I de nye skibe blev der indført med bro og plot sådan at der blev taget de samme målinger som tidligere på ekkolod på broen.

En gennemslagskopi blev på broen.

AO målte som nævnt sammen med VO dobbeltvinkelmålinger og ledede artilleriets klargøring og senere skydningen. FO fulgte det udpegede mål i sin kikkert og udpegede det for afstandsmålergasten og holdt sig a jour med målets position ved egne observationer med decca radaren på broen og ved studie af kort og radar i plotterrum. Repetitören afläste log og lod jævnligt og efter ordre fra plottet.

Tidspunkterne aflästes på bestiklukafets og plotterummets ure. Bestiklukafets ^{var} var uden sekundviser, og forøvrigt var der for stor paralaxe ^{fejl} på aflæsningerne. Den opståede time-error gav anledning til megen diskussion i Haag, men fik ingen afgørende betydning på grund af bevisets stilling iøvrigt.

Endelig var der på broen anbragt en mikrofon til en båndoptager, ligesom man på radiostationen optog radiofonisamtalerne på bånd. Dette foretagende virkede ikke helt, da det endnu var på forsøgsstadiet i NE, (bl.a. fordi man først kort før havde kunnet skaffe en mikrofon i Torshavn.) Båndoptagelsen viste sig dog senere uvurderlig - alle mangler til trods - som det vil fremgå af Haag-kommissionens udtalelser.

Der var ikke anbragt noget PPI fotografiapparat, (idet jeg ikke var klar over, at et sådant kunne installeres på NE radar.) Et sådan apparats tilstedeværelse havde med et rigtigt virkende ur afkortet Haag-komm.s afhøringer med de første syv dage, hvor der taltes pladsbestemmelse og dokumentation. Det blev senere installeret, og fine lysbilleder af en trawlerjagt-øvelse med kutteren Y 343 som mål blev vist landsstyret og de danske tjenestemænd på Färöerne en halv time efter øvelsens ophør til deres udelte beundring. Man glædede sig til de nye skibe med så effektive måleapparater.

Meget af det nævnte kan forekomme at være almindeligheder og uinteressante detaljer, men erfaringen fra Haag har vist, at ingen detalje er for lille til at blive trukket frem. Selv den mindste ukorrekthed vil kunne vælte eller mistænkeliggøre en ellers god sag.

5. Herefter kan jeg overgå til den såkaldte Red Crusader sags forløb. Først et meget kort resumé: RC blev anholdt efter at være forfulgt fra en observeret position ca. 1 sm indenfor grænsen til ca. 2 sm udenfor grænsen. Prisebesætningen, der var sat ombord, blev indespærret, da trawleren flygtede. Trods beskydning standsede den ikke. Ved møde med tilkaldte britiske skibe kom prisebesætningen ^{Ved en misforståelse} tilbage til NE. En konference gav intet resultat med hensyn til RC tilbagevenden. RC sejlede til Aberdeen, eskorteret af 2 britiske skibe og NE, der forblev udenfor 3 sm grænsen ved Aberdeen.

Kommer i de nye skibe
For meget snæk
For få mikrofoner

Kommer i de nye skibe

Den 29. maj 1961 kl. 1739 GMT, da NE lå til ankers på Torshavns red, modtoges en af de rutinemæssige meldinger fra Myggenäs fyrs udgigsstation
Den lød: 4 britiske trawlere i 360 4-7 sm ude kurs og fart ukendt på fiskefeltet 291725.

Kl. 2000 var der to kedler på i NE, d.v.s. maksimum forsvarlig fart knapt 14 knob. Kl. 2045 etableredes broorganisationen under trawlerjagt, og kl. 2055, da Slettenäs fyr passeredes, observeredes fartöjer i kimmingen.

1) Först en hurtig oversigt over sökort og plot. (Plan nr 1 og nr 2)

Kl. 2101 var der en sikker plads på det nærmeste mål. Det var på forhånd bestemt, at kun det nærmeste af de fartöjer, der var sikkert indenfor gränsen, skulle forfølges. Der viste sig at være to sikkert indenfor, hvoraf det til højre var det nærmeste. Kursen blev holdt mellem de to, der var indenfor og skiftedes 2114 til at være direkte på den, der var indenfor og nærmest. *Søkerfeltet*

NE egne positioner, nemlig 2101 og 2102 bestemt ved radar og dobbelt-

(Kunne være)
 ↓ Det var altså
 rigtig at foreslå.
 De økonomiske side
 af søken er forfulgt
 thi det blev gennemført.

5

Jeg vil foreløbig lade ~~xxxxxxxx~~ de i sökort nr. 81 afsatte positioner for andre skibe end NE og det udvalgte mål vente og se på plottet. NE kurslinie ser De i blå. De styrede kurser var 292, 299 og 308. Kurserne blev holdt så længe som muligt for at få bedre overblik over målenes bevægelser og for for at give et roligere plot. Målet er plottet 2057, 2100, 2103 på radar 293. Plottet antyder en stilleliggende, zik-zakkende eller drejende bevægelse, måske en sig nærmende bevægelse.

Resten af målets positioner er plottet på decca 12, nemlig 2107, 2109, 2110, 2114 og derfra ud til 2148. Plottet viser, at samme mål er fulgt, og at dette havde en fart på 5 knob mellem ~~211~~ 2101 og 2114.

Mod det der var planlagt, blev plottet - vist af gammel vane medbragt fra andre skibe - undervejs ud rettet op i farten i forhold til land. Der blev kun sat klokkeslet for NE positioner 4 gange, og plottningen var stoppet/2130 til 2142.

Den første rapport til SVK viser plottet, som det ses her.

En eller anden tilføjede nogle dage senere minutintervaller mellem 01 og 15. Disse intervaller kom med på fotokopierne ~~xxxxxxxxxxxx~~ af det originale plotterkort til brug i Haag til uendeligt besvær ~~xxxxxxxx~~ under afhøringerne ~~ixxxxx~~, hvor man fra britisk side påstod, at disse intervaller måtte vise NE positioner svarende til de anførte minutter. Briterne brugte derefter afstanden mellem en sådan interpoleret position til RC Position til overførelse i sökortet til de der viste ~~xxxxxxxx~~ positioner for NE og fik derved trukket RC længere ud.

Optiske observationer på broen viste 2100 målkurs NNE eller SSW (i Haag opklaredes, at afstandsmålergasten så målet styrbord ind). 2106 observeredes kursen optisk til 330, 2107 sås målet agterind, 2110 sås det ret agterind, 2120 sås målet på kurs 270 en tid. Disse optiske observationer findes på båndoptagelsen og støtter og forklarer plottet.

Situationen var ved den tid, da RC blev indhentet og stoppet, den, at han fra en position ca. 1 sm indenfor grænsen var observeret sejlede udad med ca. 5 knob og havde holdt farten og kursen efter plottet og kursen efter optiske observationer, at han havde passeret grænsen efter at have været set agtenind i over 8 minutter, at intet arbejde på dækket med trawlet var observeret, at det måtte anses udelukket, at trawlet kunne sættes i vandet med den sejlede fart, at man så trawlet blive halet indenbords, da han stoppede, at FO -på broens decca 12 ~~2x~~ 2101, da man endnu intet kunne se på decca 12 i plottet, havde pladsbestemt et mål til ca. 1 sm indenfor grænsen.

Dette mål viste sig ifølge pejlingen at være den trawler, der set på radar 293 lå SW for RC, og som af en eller anden grund slog igennem på decca 12 på broen, skönt den var lidt længere ude end RC. Endvidere var der i plottet en position for 2110 for denne anden trawler, der var længere ude.

Positionen nord for målet er en plotning af den nordligste af de tre observerede mål. Havnefogeden i Solmunder fortalte nogle måneder senere, at en Hirtshals kutter havde ligget nord for sceneriet. Forhørt af vor agent i RCsagen, højesteretsadvokat Bent Jacobsen, forklarede kutterføreren, at han havde været på decca navigator position rød og grøn sådan og sådan, d.v.s. ca. $\frac{1}{2}$ sm udenfor grænsen og havde set RC i en retning pejlet over kompasset SSW 1-2 sm afstand. Han havde set RC sejle mod land og vende udaf, da NE dukkede op.

Det interessante ved dette er, at en undersøgelse af decca navigator positioner i det område, hvor han var, viser, at virkelige positioner er $\frac{1}{4}$ til 2 sm SE for decca positionen og specielt på hans opgivne position ca. 1,1 sm SE for, hvilket lægger hirtshalskutteren netop 2101 $\frac{1}{2}$ sm indenfor grænsen og med RC korrekt i den opgivne pejling, nemlig rv S $\frac{1}{4}$ E. Disse undersøgelser, som måske trods alt mest har kuriositetens interesse, er vist på plan nr. 8 .

Standsningen foregik rutinemæssigt ved flag-, projektør- sirenesignaler og endeligt löst skud. da andet ikke virkede. Signalerne blev også
 Skipperen blev, som De om et øjeblik vil høre på båndet, prajet af FO, der var på radiostationen, at han havde været ca. 1 sm inde. Skipperen på RC svarede: "Not at all, sir, I was on the limit line, I admit, but I had hauled and had trouble with my gear, and when I went away to shoot, I shot outwards to the northwest. I was not at any time inside the limit line". Selv ikke tilkaldte translatorer kunne helt forstå, hvad han sagde. Derfor glædede det mig, at den/også/britiske attorney-general under afhøringen i Haag havde svært ved at forstå, hvad ~~han~~ sagde, når han blev ivrig.

Ted Wood

(Båndoptagelse, side 2, 47-64)

Bånd

5

da epstent var 1x2km
 og det var skud de
 spr var nogle 100 meter
 alle signaler efter grænse
 jernsigt.

Sceneriet omkring det tidspunkt, da RC havde stoppet, vil De nu få at se på en meget kort film. Filmen er meget dårlig grundet belysningen, men altså bedre end ingenting, og viser bl.a. hvordan Tindholt sås i forhold til Baret. De ser fartøjet på vej til RC og skipperen komme ombord i NE.

(film)

Fi

Skipperen kom altså ombord i NE med NE fartøj og udtalte, at han havde haft vanskeligheder med sit trawl og herunder var drevet til grænsen, måske lige indenfor, inden han fik sat trawlet i vandet igen og fortsat vestpå. Han sagde, at han var begyndt at trawle NNW fra en position Dragasund åben.

Det fremgik således, at han havde trawlet, fra han begyndte at bevæge sig, at han mente, at position 2236 for RC og NE skyldtes, at han var drevet dertil, medens skibene lå stille fra 2148.

Strømmen var svag NE-gående til 2130, derefter svag SW-gående.

Det er bedst her at redegøre for skipper Ted Woods endelige søforklaring som fremsat for Haag-komm.

Kl. 2030 var trawlet kommet i uorden. Under reparation drev han - som det vil ses ganske vist mod strømmen - til positionen 2115, hvorfra han gik an, da han var klar, på kurs NNW. Kl. 2120 så han Kadlur åben, altså 5 minutter om 1 sm, og kl. 2148 blev han ~~stoppet~~ stoppet. ~~og~~ ~~2200~~ ~~plads~~ ~~bestemte~~ ~~position~~ ~~bet~~ ~~tydelig~~ ~~æst~~ ~~lig~~ ~~ere~~

Han sagde, at han hele tiden havde ligget tæt ved en anden trawler. Denne anden trawler observeredes på positioner 2101 og 2110 på decca radar. Ted Wood påstod endelig, at NE først var sejlet mod Baret og først der sat kurs mod ham - altså forfølgelsen skulle ikke være begyndt før da. Der var øjensynlig ikke meget rigtigt i det, han sagde, så meget mindre som der for komm. fremlagdes et kort med 3 positioner for kl. 2115 - positioner der var indført dels ^{på vejen} udenfor Aberdeen og dels ved hjælp af sagførere i Aberdeen, der også synes at have assisteret med at finde et godt klokkeslet for trawlingens begyndelse.

~~IX~~ ~~Naag~~ ~~kritiserede~~ ~~den~~ ~~kritiske~~ ~~attorney~~ ~~general~~ ~~at~~ ~~samtale~~ ~~med~~ ~~skipperen~~ ~~på~~ ~~RC~~ ~~mit~~ ~~ikke~~ ~~var~~ ~~optaget~~ ~~på~~ ~~bånd~~ ~~da~~ ~~det~~ ~~viste~~ ~~sig~~ ~~at~~ ~~Wood~~ ~~hø~~ ~~sted~~ ~~at~~ ~~have~~ ~~sagt~~ ~~at~~ ~~han~~ ~~måske~~ ~~havde~~ ~~været~~ ~~lig~~ ~~indenfor~~
Under alle omstændigheder accepterede skipperen, da han var ombord i NE, at RC var under arrest og skulle sejle med ind til Torshavn, 3-4 timers sejlads fra stedet.

Et prisehold - eller trawlerhold om man vil - bestående af FO og en signalgast kom ombord i RC sammen med skipperen. Trawlerholdets 3. mand kom ikke med i RC, da han viste sig at være for søsyg.

Holdet var ubevåbnet og medbragte af grej søkort og hvad dertil hører samt optisk signalgrej. De ^{NE} medgivne walkie talkies var ikke anvendelige. På vejen til Torshavn blev rapporten over arrestationen gjort klar til FNK og politimesteren.

I farvandet ved Kirkeböns sagde Wood til FO, at han på radio skulle sende til NE, at han, Wood, ikke ville med ind til Torshavn.

FO gik ned i skipperens kahyt, hvor senderen stod, og blev samtidig låst inde. Samtidig blev signalgasten venligt, men bestemt opfordret til at gå med 3-4 mand ned i messen. FO sendte først nævnte signal og straks derefter kl. 0305 meddelelse om, at RC stak af, og at an var

Plan 9 -
not indtaget

låst inde. NE optog forfølgelsen af RC, der sejlede med 11 knob. Plan nr. viser, hvorledes der sejlede, nemlig indenfor 3 sm grænsen. Der var ikke mulighed for misforståelse med hensyn til meningen med RC nye kurs, hvorfor der øjeblikkelig blev etableret på post for trawlerjagt.

Kl. 0322 blev der afskudt ^{et} 127 mm skarpt varselsskud ^{afgavende} ~~med sigtøj~~ ^{lagt} til højre ~~agten~~ for RC, opsats 24 til højre 25. Afstanden var ca. 1 sm. Derefter sendtes stopsignal med fløjte, hvorefter der, da NE nu var ^{og lidt ude fra RC} nærmere, blev afskudt et nyt varselsskud denne gang for boven, opsats 24 til venstre 20, derefter igen stopsignaler med fløjte og 2 maskingeværskud agten for RC.

Den britiske a-g ville - nok til ære for komm. - ikke forstå, at højre og venstre 24 og 20 ikke var så mange meter udfor resp. stävne, og at den store opsats skyldtes ønsket om at fjerne enhver risiko for skade ved rikochetter.

NE var nu kommet på prajehold, og der prajedes til RC, at han skulle stoppe, og at det var ulovligt, hvad han foretog sig. Derefter affyredes 8 x 2 maskingeværskud mod radarantennen med træffere. 2 viste det sig senere iflg. rapport fra den britiske undersøgelseskommission.

Kl. 0341 prajedes igen i højttaler, at han skulle stoppe, og at det var mod loven, hvad der blev gjort. Derefter affyredes 21 x 2 maskingeværskud mod masten. Det påstodes bagefter, at der ingen træffere var, skønt jeg kunne se malingen springe af, men selvfølgelig, den britiske a-g så jo helst, at han kunne bevise unøjagtig skydning.

Derefter eet 40 mm skud mod toplanternen, forbier, endnu et skud mod toplanternen, også forbier. 0347, d.v.s. 25 min. efter det første varselsskud, prajedes i højttaleren: stop, eller jeg må skyde i selve skroget. 0351, d.v.s. 4 min. senere 1 40 mm skud, sigtet på stävnskinden, forbier. Derefter 1 40 mm skud sigtet mellem stävnen og navnepladen, træffer agten for navnepladen. Træfferen kunne både ses og høres.

Det viste sig senere, at træfferen havde det på plan nr. 7 viste resultat.

Derefter affyredes 1 40 mm skud sigtet mod stävnen, forbier. Umiddelbart derefter afgaves blinksignaler fra RC bro, hvorefter skydningen blev indstillet kl. 0353.

Skipperen sendte derefter: De har allerede ødelagt mit skib. Jeg fiskede ikke indenfor grænsen. Jeg foreslår, at denne sag bliver ordnet i en anden ret, da jeg ikke har en chance i Torshavn. Han fik svar tilbage, at der var en dansk ret ~~ixTorsshavn~~ på Färöerne, og at han ville få fuldstændig fair play. Skipperen forsøgte forgæves overtalt til at vende om. Han accepterede at stoppe og afvente britiske fiskeriinspektionsskibes ankomst. Men han fortsatte alligevel med fuld fart. Samtidig med afsendelse af ^{Sidst} ovennævnte radiosignal fik fiskeriofficeren igen

adgang til broen.

via SVK

NE sendte til Admiralty: Request you send ship to contact NE which is following RC. The RC has tried to escape with prize crew on board and will not stop. To avoid severe damage by shooting conference wanted urgently. Can you make him stop and await your ship's arrival.

~~Dette signal blev vist det sig først af~~

Skil 4 timer senere modtages fra SVK meddelelse om, at britiske skibe var på vej.

Skipperen påstod i Haag, at han intet havde hørt eller set til stop-signaler eller varselsskud før træfferen i skroget, men han indrømmede, at han havde ventet beskydning og derfor havde sendt alle folkene ned og selv lå og styrede RC fra dækket på broen, hvilket bagefter gør hans hasarderede kurser, medens NE prøvede at komme så nær som forsvarligt, mere forståelige.

Afstanden under skydningen var praeafstand og vist op til omkring 400 m.

3 fotos

De ser nu 3 fotos optaget under skydningen. Man ser traceren springe op af vandet, og det er i det øjeblik, da signalgasten passerer styrbords hoveddæk ekspres kaldt op fra sin indespærring for at ~~signalerne~~ blink-signalerne. Billedet viser, hvor tæt af land man var, og kunne klart dementere Woods påstand om, at han var overfaldet 6 sm ude in the high seas. Men det blev ikke nødvendigt at fremlægge dette billede, da NE egne positioner overalt blev erkendt som korrekte. Skydningen blev voldsomt kritiseret af den britiske a-g i Haag, idet han

Han henviste til, at skotske inspektionsskibe var ubevåbnede, og at det var første gang, der nogensinde i fredstid var skudt på en britisk trawler. Han påstod, at skydningen var livsfarlig i den urolige sø. Noget senere mente han dog, at det i den rolige sø ville have været muligt for NE at gå på siden af RC, eller at skubbe RC sådan, at den sejlede den anden vej, altså som han sagde "bære sig ad som hyrdehunden, der gænger fårene tilbage til flokken, eller også, hvis man var en dygtig sømand, sejle hen foran RC og uset lægge et "grass rope" ud og lade RC sejle ind i det og få det i skruen.

Jeg må sige her, at disse forslag sikkert må stå for den britiske attorney generals egen regning, idet chefen for Troubridge, som De vil høre senere, overfor komm. i Haag i anden anledning udtalte, at han anså det for absolut uforsvarligt at gå på siden af en trawler, der selv gjorde alt for at forhindre dette.

Iøvrigt kritiserede den britiske a-g i Haag stærkt, at jeg ikke inden det første skarpe advarselsskud havde prøvet at tale med Ted Wood pr. radio uanset, at RC sender stod, hvor FO var spærret inde, og RC modtagerapparat stod på broen. Han kritiserede endvidere, at der ikke inden det første skarpe skud var affyret et løst skud, og endelig at det første skarpe skud var lagt i forhold til agterenden og ikke som beordret i den danske instruks var lagt for boven. Jeg må sige her, at dette efter min mening under förfölgelse i kölvandet i bedste fald er en strid om ord. Det må ikke glemmes, at med NE eskortering af Ohio i erindringen, gjaldt det om at stoppe RC hurtigst, inden NE selv fik havari. Deccaen var da også meget upraktisk brændt helt sammen to timer i forvejen.

Den britiske a-g var også inde på, hvorfor britiske fiskeriinspektionsskibe ikke var tilkaldt inden skydningen, da RC så måske var vendt om. Han fastslog dog senere i anden forbindelse, at RN ikke kunne give ordrer til en trawler at sea.

~~Om de britiske skibe, som blev kaldt derfor Wood og overfor NE skal lægges en smule mere oplysning af førstehjælperen.~~

De tilkaldte eller snarere alarmerede britiske skibe mødtes med NE og RC dagen efter skydningen kl. 1400 120 sm SE for Färöerne og lå stoppet i ca. 6 timer.

Forhandlingerne om eftermiddagen mellem NE og de britiske inspektionsskibe drejede sig om, hvorledes RC havde forset sig, hvilke skader der var opstået, om at få trawlerholdet, der ved en misforståelse var kommet ombord i NE, tilbage til RC, og da skipperen nægtede at vende om, og da han nægtede at tage trawlerholdet ombord igen - hvad så?

d- det ene af de skibe NE mødte næste dag-

Troubridge og Wood

(båndoptagelse side 2 , samtale ch.Tr. m. Wood)

Ch. Tr. gjorde sit bedste, hvilket klart fremgår af båndoptagelsen, for at overtale skipperen til at tage trawlerholdet ombord igen. Han sagde, at han ikke kunne beordre Wood til noget som helst.

til mig

Da ~~skibet~~ de britiske skibsschefer absolut nægtede at være med til at tvinge trawlerholdet ombord igen, var der til slut i praksis ikke andet at gøre end at sejle videre.

Under manøvre for at komme på plads i formationen nærmede NE sig RC, hvilket fik ch. Tr. til at sende ~~RE~~ til RC "Get under way" gentaget energisk flere gange. Dette fremgår af båndoptagelsen og medførte en anklage fra dansk side, gående ud på at ch. Tr. havde prøvet at blande sig i et evt. forsøg på at sætte trawlerholdet tilbage.

Senere under sejladsen skete der iøvrigt det, at NE trak ind mod RC. Tr. trak straks ind også og sendte et signal om, at han ville foreslå, at vi lagde os 1 sm af hver låring.

3

Ch. Tr. skulle, inden vi fortsatte, sende et signal til Admiralty om resultatet af forhandlingerne. Efter fælles overvejelser kom det i sin enkelhed til at lyde: trawleren fortsætter. Alle skibe har til hensigt at følge med. Trawlerholdet forblevet i NE.

~~Jeg havde i overensstemmelse med de instrukser, jeg havde modtaget, sagt, at jeg ville følge med ind i den havn, som RC måtte løbe ind i. Dette var ch. Tr. indforstået med og tilbød assistance med lods o.s.v. Dette blev imidlertid ikke aktuelt, da NE fik ændrede ordrer, hvorefter der skulle stoppes ved 3 sm gränsen. Så havde NE og RC fulgtes ad over godt 300 sm.~~

De vil nu se ~~et par~~ 3 fotos fra mödet med de britiske skibe Troubridge og Wotton.

(fotos Troubridge, Wotton, RC).

Den 31. maj om aftenen, 2 dage efter at forfølgelsen var begyndt og kort efter, at RC var gået ind til Aberdeen, modtog NE signal om, at alle forhandlinger om RC sagen fra nu af skulle ske gennem ambassaden ~~gennem~~ London og hermed sluttede NE officielle deltagelse i denne omgang, idet dog skibet blev liggende udenfor Aberdeen endnu 2 dage.

Der var da afsendt og modtaget 119 signaler.

6. Som konsekvens af händelsen blev följende to signaler udsendt af SVK:
 Juni 1961: ^{Forholdigt} For fremtiden skal trawlerhold, der sættes ombord i anholdte trawlere ~~m.v.~~ m.v. være af en sådan størrelse og have en sådan bevåbning at de kan sikre gennemførelsen af deres opgave.

Hvis en trawler eller et fiskerfartøj nægter at efterkomme danske myndigheders ordre, skal varselsskud afgives, og evt. derefter direkte beskydning foretages med det formål at gennemtvinge givne ordrer.

Ved direkte beskydning skal ilden i første omgang rettes således, at alvorlige skader mod personel og materiel såvidt muligt undgås.

Nægter fartøjet herefter fremdeles at efterkomme de givne ordrer, skal SVK forholdsordrer indhentes, inden yderligere foretages.

Hertil kan jeg bemærke, at bortset fra, at NE/af tidligere omtalte grunde var ubevåbnet, dækker denne forholdsordre fuldstændig händelsesforløbet i RC sagen.

Det er mig bekendt, at de britiske trawlere for nylig har fået besked om at følge inspektionsskibets ordrer. (Dermed kan den danske regering forhåbentlig blive fritaget for at tage stilling til, hvad der kan komme ind under begrebet "hvad der yderligere skal foretages".)

Det andet signal var af november 1961 og lyder således:

Under behandling af RC sagen har UM anlagt det synspunkt, at bestemmelserne i en kommende international aftale om forfølgelse in contigenti allerede nu må anses som retspraksis. På denne baggrund bestemmes, at betingelserne for forfølgelse in contigenti ikke kan anses for at være tilstede, hvis stopsignal ikke er tydeligt er afgivet, inden det 1/44 (5/6)

Fot
Ejnskræver.

lovovertrædende fartøj har passeret udover fiskerigrænsen. I denne forbindelse erindrer jeg om, at NE under forfølgelsen af RC for ulovligt fiskeri indenfor grænsen først gav stopsignal, da RC var udenfor grænsen ~~Bestemmelserne for hvornår stopsignaler senest skulle afgives~~. Stopsignal blev ikke hejst indenfor grænsen, fordi afstanden mellem skibene var så stor, at signaler med flag, signallampe eller fløjte ikke med rimelighed kunne forventes observeret. Signaler med projektøren ville bevirke, at skibet skulle dreje af og dermed bevirke tidsspilde i forfølgelsen. Der var ingen bestemmelser for, hvornår stopsignaler senest skulle afgives, idet Danmark ikke havde ratificeret pågældende traktatforslag indeholdende bestemmelser for forfølgelse in continenti. Det havde Storbritannien derimod.

Derfor skrives i et af de ~~britiske~~ ^{britiske} indlæg, der gik forud for kommissionsbehandlingen i Haag, bl.a., at komm. opfordres til at konstatere, at det første stopsignal fra NE til RC "which could have been seen or heard by the latter vessel", blev afgivet, da RC havde passeret grænsen. Jeg tilføjer, at som konsekvens af denne sætning inekserceredes i NE derefter en trawlerrulle med stopsignaler af alle slags inkl. sidst i rækken skarpe skud fra forreste 127 mm kanon, lagt ud til siden af målet. Det siger sig selv, at metoden ikke altid vil kunne anvendes, når andre skibe ligger omkring målet.

7. Inden jeg går over til Haag-sagens forløb, skal jeg nævne, at der i Torshavn i sept. 61 afholdtes et efterforskningsforhør, hvor Ted Wood var repræsenteret af en lokal landsretssagfører. Der afsagdes kort refereret kendelse om, at sigtede kunne afholdes, og at RC ville kunne beslaglægges til fremme af sagen mod Wood, når og hvor trawleren måtte træffes indenfor dansk jurisdiktionsområde. Beslaglæggelsen blev påkåret til landsretten, men fik ikke opsættende virkning. Forsvarerens henvisning til den påtænkte nedsættelse af en kommission blev afvist af dommeren som værende irrelevant.

Som dokumentation i sagen ~~fremlægdes~~ ^{sendtes} følgende originaldokumenter:
 søkort nr. 81 (plan nr. 1), plottet (plan nr. 2) de af IT ned-
 skrevne positioner for NE (plan nr. 3), de på broen på sedler ned-
 skrevne vinkelpladser (plan nr. 3). Det originale dokument med
 målets relative positioner blev brugt til udarbejdelse af en renskrift
 (plan nr. 3) til brug ved retten i Torshavn. Dette originale
 dokument forsvandt efter det tidspunkt, da RC stak af.
 Endelig var der båndoptagelsen bestående af 3 bånd á 2 sider, som det
 viste sig blev tillagt fuld værdi som ægte originaldokument, d.v.s.
 at britiske synspunkter ^{fremførte i Haag} om fejl i afskriften af originaldokumentet,
 der var udfærdiget af IT, om RC relative positioner afvistes i almin-
 delighed, men 100% når båndoptagelsen viste
 samme tal som dokumentet - det vil fremgå senere i enkeltheder.
 Skibsjournal, maskinjournal, signaljournal og eftersynsrapport for den
 optiske afstandsmåler, ~~fremlægdes også~~. *hørte med de dokumenta-*
er, men,

*Referatet fyldt
ca 1000 sider.*

~~HIER~~
 Der var vidneforklaring i 8 dage og procedure i tre dage. Vidnerne
 måtte ikke tale med hinanden, ligesom hverken komm. eller danske og
 britiske medlemmer af delegationerne henvendte sig til vidnerne om
 sagen udenfor det lokale, i hvor kommissionen arbejdede. (Jeg var således
 personligt ganske ubekendt med, at man fra britisk side allerede efter
 et par dages forløb overfor den danske delegation havde foreslået et
 forlig og fremmanet de ubehagelige konsekvenser for Sövärnets renommé,
 hvis dette ikke skete, nemlig afslöringen af min efter briternes mening
 dårlige forberedelse, mit rod på mit skib, bl.a. ved at originaldokumenter
 ikke opbevaredes ordentligt, min og mine officerers manglende kompetance
 og dygtighed, de mekaniske og menneskelige fejl og endelig de enforce-
 ment measures, der var anvendt i inspektionstjenesten, hvilke sidste

9. 9.


8 dage efter afsluttet procedure var kommissionens rapport klar. Rapporten er på 32 sider. Den går i detaljer vedr. positionsbestemmelserne. Om radarpladser siges, at de ikke kunne godtages som værende af samme nøjagtighed som dobbeltvinkelmålingerne. Der redegøres derefter for forskellige radars nøjagtigheder og anføres, at der må gives ret stor fejlmargen for skibsradars, alt afhængigt af de angivne specifikationer. Komm. siger om decca og Marconi radar, at den accepterer en afstandsnøjagtighed på $++ 2\%$ af den anvendte afstandsskala, d.v.s. i NE tilfælde $++ 0,2$ sm. Om radar 293 siger komm., at den ikke kan være enig med de tilkaldte eksperters vidnesbyrd, nemlig at der var en afstandsnøjagtighed på $++ 0,25$ sm og en fast korrektion på $++ 0,35$ sm, men må mene, at der må regnes med en afstandsnøjagtighed på $++ 5\%$, d.v.s. for den vedkommende $++ 1$ sm, af den anvendte afstandsskala (20sm), samt med en fast korrektion på $++ 0,35$ sm. Komm. siger videre, at nøjagtigheden af samtlige de pågældende radarinstallationer i høj grad afhænger af bestanddelenes kvalitet og den måde, hvorpå instrumenterne vedligeholdes. Komm. siger, at det er oplyst for den, at vedligeholdelsen lå på et overordentlig højt plan på søværnets værksteder. Komm. mener, at pejlnøjagtigheden af navigationsradars i et skib under gang ikke bør anses for bedre end 2^0 .

(Jeg kan kun sige, at det er en tankevækkende konklusion for en skibschef, der havde troet på en nøjagtighed af praktisk talt 0 for decca radar og $++ 0,5$ sm for radar 293.)

Komm. tror ikke, at afskriften af RC positioner (plan nr. 3) - altså afskriften af det dokument, der var udfærdiget af IT og som forsvandt, da RC stak af - er et falsum, som praktisk talt påstået fra britisk side, men siger, at den som udgangspunkt for sin konklusion vil bruge en position, der både er i


afskriften af RC positioner og på båndoptagelsen, og som har betydning i denne forbindelse, nemlig position 2114.

Det vältte, RC må have befundet sig i 2114, ~~xxxxxxx~~ må have ligget indenfor gränsen med undtagelse af et meget lille område i det NNWlige hjörne. Ved hjælp af båndet og övrige ~~ö~~originale dokumenter siger komm. ses det klart, at RC tidligere positioner lå længere inde end 2114.

Komm. tror ikke på Ted Woods klokkeslet og siger, at plottet viser klart, at RC gik an senest 2103. Han var på NElig kurs  og med E-lig vind satte han naturligvis sit trawl til luv side. Det er derfor logisk, siger komm., at afstandsmålergasten under afhöringen fastholdt, at han så styrbords side först. Trawleren drejede om sit grej til styrbord, da NE observeredes for hurtigt at få kurs mod gränsen, ~~hvil~~ hvilken bevægelse viser sig som zig-zag kurs på plottet.

Videre siges, at det er en kendt sag, at trawlere har egen kode til advarsel for landsmänd, när et fiskeriinspektionsskib dukker op. Trawlere, der normalt ikke förer sikkert bestik, sejler så hurtigst udaf og sætter herunder ofte 100 favne ekstra ud på agterste fiskerline. Herved opnås den fart på omkring 5 knob, der var registreret på plottet.

Af plottet fremgår det, siger komm., at RC fart fra senest 2109 til 2148 til stadighed har været for stor til at sætte nettet og skovlene i vandet, men ikke for stor til, at der kunne sejles med trawlet allerede i vandet. Dette indebærer, siger komm., at RC i det mindste i perioden 2109 til 2114 befandt sig indenfor gränsen med sit grej i vandet.

Komm. forkaster Woods forklaring om, at han ikke så signalerne fra NE för det löse skud, og at han bedre kunne have afläst signaler fra NE styrbords projektör. Denne forkastelse baseres på båndoptagelsen, der klart siger, at ~~der~~ ^{NE}drejes  to streger til styrbord for at få projektören til at bäre, og at målet er den blå trawler. Komm. forkaster ligeledes Woods antagelse om, at der signaleredes til den anden trawler, i betragtning af at denne lå langt ude om bagbord og var sortmalet. Komm. kunne

I for at fortsätte sin trawling/som angivet i Close's Fisherman's chart på kurser

ikke forestille sig, at telefonrikken, der betjente projektøren, skulle sigte så forkert. Komm. forkaster blankt Woods forklaring om, at der skulle have været uheld med trawlet, x Jeg tilføjer: og han derved skulle være faldet ind under instruksens ord om ufrivillig tilstedeværelse. Komm. fastslår som resultat af sin undersøgelse vedr. anholdelsen

1. at der ikke er tilvejebragt noget bevis for fiskeri indenfor grænsen til trods for den omstændighed, at trawlet var i vandet indenfor grænsen fra ca. kl. 2100 til kl. 2114 den 29. maj 1961.
2. at RC befandt sig indenfor grænsen fra ca. kl. 2100 til kl. 2114 nævnte dag uden at have sine fiskegrejer bortstuvet.
3. at det første stopsignal blev afgivet kl. 2139, og at dette og de senere stopsignaler alle blev afgivet udenfor grænsen.

Jeg tilføjer her som min opfattelse, at det er klart, at det ikke er bevist, at han fiskede inden 2101, da der ingen dokumentation findes for, hvad han foretog sig inden dette klokkeslet. Det er formentlig også klart, at der ikke kan fanges fisk med et trawl, der er klappet sammen, efter at der er stukket 100 favne ud på den ene line. Ganske vist var der nogle få fisk i trawlet, da det kom op af vandet, men disse fisk kan f.eks. være gået i, da han hev hjem.

De videre hændelser under sejlads fra anholdelsespladsen til mødet med de britiske skibe behandles af komm. på 7 sider. Det konstateres, at Wood var retmæssigt arresteret, og det siges, at der ikke kan tages hensyn til den britiske a-g påstand om, at Wood kun troede, at det var uninvited guests, der var ombord. Woods påstand om, at FO kun var låst ude fra broen, men ikke låst inde i skipperens lukaf, da en anden dør nedenunder stadig var åben, kunne der ikke fæstes lid til. FO forklaring om, at den underste dør også var låst, antoges fuldt ud som rigtig.

Woods sidste ord til den danske agent, der forhørte ham, er forunderlige. Agenten sagde: "You are aware, skipper Wood, that the lieutenant has given evidence here and has told the comm., he walked down stairs, that he tried the door, and that it was locked with a heavy padlock".

Wood svarede: "I know what you are getting at. You must realise, Sir, that the lieutenant and I are in entirely different positions. I am here as a free man and an honest one".

Mærkelig nok var det første Wood han gjorde i Haag at invitere alle løjtnanterne ud til middag. De sagde nej tak.

Komm. ~~kan ikke~~^{slutter} dette kapitel med nogle bemærkninger om, at Ted Wood forsøgte at undgå en myndigheds jurisdiktion, som han først rigtigt havde accepteret, og at han afsondrede prisebesætningen for at tage den med til Aberdeen. Endvidere siger komm. følgende: at chefen for NE ved at åbne ild kl. 0322 indtil kl. 0353 overskred

den retmæssige brug af våbnet magt på to punkter:

for det første ved uden varsel at affyre skarpe kanonskud,

for det andet ved at forvolde fare for menneskeliv ombord i RC uden godtgjort nødvendighed, ved at beskyde RC effektivt fra kl. 0340.

Komm. fortsætter med at sige: R^v flugt i åbenbar modstrid med den modtagne og adlydte ordre; afsondringen ombord i trawleren af en officer og en menig fra NE besætning, samt skipper Woods vægring ved at standse, kan forklare nogen harme hos skibschefen, men disse forhold kan dog ikke berettige en så voldsom handling. -----

Det er kommissionens opfattelse, at andre midler skulle have været forsøgt, som, hvis de var blevet fortsat på den rigtige måde, måske til sidst ville kunne have formået skipper Wood til at standse og vende tilbage til den normale fremgangsmåde, som han selv tidligere havde fulgt.

Jeg tilføjer, at forsigtigere kan det vist ikke siges, og jeg spørger stadig mig selv, hvilke forsvarlige midler ^{man} kan have haft i tankerne, da man ~~må~~ vel må se bort fra den britiske A-G s forslag om ^{at gå på siden} at skubbe eller uet lægge trosser ud. Det er min overbevisning, at yderligere mundtlige forestillinger ingen virkning ville have haft i betragtning af hans indgroede mistillid til retsplejen på Färöerne, der iøvrigt igen kom til orde under kommissionsbehandlingen i Haag.

Komm. ~~slutter~~ ~~kapitel~~ med at konstatere, at alle er enige om, at omkostningerne ²⁹⁴⁻¹⁴⁻⁰ ved udbedringen af skaderne i RC er rimelige.

~~Komm.~~ Vedrørende ~~mod~~ ~~mod~~ mødet med de britiske krigsskibe udtaler

komm. , at der var opstået en misforståelse ombord i RC, da trawlerholdet gik ombord i Troubridge' s båd fra RC. Komm. mener, at ~~xi~~ Trawlerholdets tilbagevenden til NE, uanset af hvilken årsag i virkeligheden var den bedste løsning, idet intet ville være vundet ved, at en dansk søofficer og en dansk orlogsgast blev ført til Aberdeen ombord i en britisk trawler, som var undsluppet danske og færøske myndigheders jurisdiktion.

~~Jeg skal her til sige, at jeg kan give komm. ret så langt, at der intet~~

~~ville være vundet for briterne, hvis prischeldet var blevet ført med~~

Komm. noterer at
beskyddningerne om
at trawlerholdet
var vildledt med
vilje var taushed
fulgte

Komm. siger til slut, at den anden beskyldning gik ud på, om Tr. havde blandet sig i et evt. forsøg på at sætte trawlerholdet tilbage i RC. Komm. noterer, at også denne beskyldning er trukket tilbage.

Vedr. disse beskyldninger vil jeg gerne sige følgende:

Det blev ^{under mødet med de brit. off.} hurtigt helt klart, at ch. Tr. ikke kunne beordre RC til noget somhelst. Ch. Wotton, der var Scottish Sea Fisheries Officer udtrykte det såled s, at "his authority did not run outside British territorial waters".

Med mit kendskab til forholdene mellem skotter og den britiske regering troede jeg iøvrigt ikke, at den britiske regering ville give nogen direkte ordre til en skotsk trawler, hvis den i det hele taget kunne give nogen ordrer. Dette uanset henstillingen fra den danske regering til den britiske regering om, at forhandlingerne mellem Tr. og NE måtte føre til, at RC vendte om.

I alle tilfælde sendte RC til Tr., at han ventede fuld beskyttelse, han sagde: "I am sorry to say it, Sir, I am not accepting any boarding party under any condition and as a British ship in the high sea I request and expect your full protection".

Tr. sendte til Admiralty, efter at han havde gjort hvad han kunne - alt next to force - for at overtale skipperen, hvilket også fremgår af båndoptagelsen: "Skipper is determined Scots - Royal Navy Reserve Lieutenant and unlikely to change his mind"-. Hertil svarede Admiralty; "You should (if this is not already understood between you) put it to NE that skipper of RC is quite evidently determined to go to a British port and that you have no legal power to compel him to do otherwise; and that since it is clearly undesirable to use further force and RC's proceeding to a British port will not prejudice settlement of the matter by negotiation, the situation should be accepted, NE of course continuing in company.

2. You and Wotton are to remain in company with RC".

Om trawlerholdets afgang fra RC kun dette:

Ch. Tr., der var af den opfattelse, at RC ikke ville frigive trawlerholdet, havde givet de officerer, der kom ombord i RC ordre til at tilbyde trawlerholdet transport til NE, hvis holdet måtte ønske det.

Lederen af trawlerholdet havde skellig grund til at tro, at det, den britiske officer sagde til ham på dækket af RC, var en ordre fra mig om at komme tilbage til NE.

Der foreligger 4 forskellige versioner af, hvad der er sagt ved den lejlighed, som det vil føre for vidt at komme ind på her. Men det havde i hvert fald aldrig været min tanke, at trawlerholdet skulle forlade RC.

Om ch.Tr. signal til RC om at komme afsted kan jeg kun sige, at ch. Tr. i Haag overbevisende forklarede, at han havde været bange for de ulykker, der ville ske, hvis NE var gået på siden af RC, og mente, at han tjente alles interesser bedst ved at få RC afsted straks.

Det spørgsmål, der aldrig blev besvaret er: hvad ville ch. Tr. have gjort, hvis jeg endnu på den tid havde været i København - ~~hvis jeg havde været i København~~ for at få RC stoppet eller havde hørt ham, hvis han havde stoppet af en eller anden grund

Det spørgsmål, der aldrig blev besvaret, er: hvad ville ch. Tr. have gjort, hvis jeg havde bordet RC, dersom han ~~hvis jeg havde bordet RC~~ af en eller anden grund havde stoppet.

Slutning.

Jeg vil gerne slutte denne lange redegørelse med at understrege, at forholdet mellem de britiske officerer og NE officerer trods de lige omtalte punkter ~~XXXXXXXXXX~~ hele tiden havde været og ^{forblev} ~~faktisk~~ det bedste.

Dette kan bl.a. illustreres ved at citere fra et brev fra C-in-C Home-fleet, Admiral Woods, maj 1962, skrevet efter at admiralen til den danske presse som svar på forespørgsel havde udtalt, at da han var englænder, og der jo var tale om en skibsfører af skotsk herkomst og sind, ville han også have skudt.

Admiralen siger i brevet bl.a. " and I am very happy to know that I have been able to do something to erase the effects of a very unhappy episode.

It was thoroughly unsatisfactory that one obstinate and truculent scotsman should have upset the excellent relations between our countries and navies even temporarily. I talked to commander Griffiths of Troubridge soon after the incident and his sympathies were very strong as were mine " ---- og andre påne ting.

Admiral Woods går videre: " I know this is the general feeling in the RN. I hope the whole wretched business will soon be forgotten - including my near namesake skipper Wood!"